



SCOTT SNYDER • JOCK • FRANCESCO FRÁNCÁVILLA

BATMAN™



Jock 10

Der schwarze Spiegel

panini comics





SCOTT SNYDER
Autor

JOCK
FRANCESCO FRÁNCÁVILLA
Zeichnungen

DÁVID BÁRON
FRANCESCO FRÁNCÁVILLA
Farben

STEVE KUPS
JÜRGEN ZAHN
Übersetzung

BATMAN GESCHAFFEN VON
BOB KANE MIT BILL FINGER.

MICHAEL BECK
Lettering

JOCK
FRANCESCO FRÁNCÁVILLA
Original-Cover

JANELLE ASSELIN
KATIE KUBERT
MIKE MÁRTS
Redaktion USA





BATMAN: DER SCHWARZE SPIEGEL erscheint bei **PANINI COMICS**, Rotebühlstr. 87, D-70178 Stuttgart. Geschäftsführer **Hermann Paul**, Publishing Director Europe **Marco M. Lupoi**, Finanzen **Felix Bauer**, Marketing Director **Holger Wiest**, Marketing **Thorsten Kleinheinz**, Vertrieb **Alexander Bubenheimer**, Logistik **Ronald Schäffer**, PR/Presse **Steffen Volkmer**, Publishing Manager **Lisa Pancaldi**, Redaktion **Tommaso Caretti**, **Christian Endres**, **Christian Grass**, **Peter Thannisch**, **Monika Trost**, **Daniela Uhlmann**, **Jürgen Zahn**, Übersetzung **Steve Kups**, **Jürgen Zahn**, Proofreading **Uwe Raum-Deinzer**, Lettering **Michael Beck**, grafische Gestaltung **Rudy Remitti**, **Nicola Spano**, Art Director **Mario Corticelli**, Redaktion Panini Comics **Annalisa Califano**, **Beatrice Doti**, Prepress **Francesca Aiello**, **Andrea Bisi**, Repro/Packager **Alessandro Nalli** (coordinator), **Mario Da Rin Zanco**, **Valentina Esposito**, **Luca Ficarella**, **Linda Leporati**. Für die digitale Ausgabe: Supervision **Mattia Dal Corno**, Layout **Michele Manzo**. Compilation, cover and all new materials Copyright © 2019 DC Comics. All Rights Reserved. Originally published in the US in single magazine form in DETECTIVE COMICS #871-881. Original U.S. editors: Janelle Asselin, Katie Kubert, Mike Marts. Copyright © 2011 DC Comics. All Rights Reserved. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. Batman created by Bob Kane with Bill Finger. Published by Panini Verlags-GmbH under License from DC Comics. Any inquiries should be addressed to DC Comics, c/o Panini Verlags-GmbH, Rotebühlstr. 87, D-70178 Stuttgart. Cover von **Jock**, *Detective Comics* 880.

Digitale Ausgaben: ISBN 978-3-7367-7316-5 (.pdf) / ISBN 978-3-7367-7314-1 (.epub) / ISBN 978-3-7367-7315-8 (.mobi)

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.



Ein Dunkler Ritter mit Gefühl

Nach den erschütternden Ereignissen der **Final Crisis** wird **Batman** für tot gehalten und **Dick Grayson** nimmt seinen Platz ein. Als neuer Batman bildet er gemeinsam mit **Bruce Waynes** Sohn **Damian** als **Robin** das neueste **Dynamische Duo**. **Tim Drake**, der bisher als Robin an Batmans Seite gekämpft hat, wird zu **Red Robin**.

Als Bruce Wayne dann plötzlich zurückkehrt, schlüpft er nicht sofort wieder in die Rolle von **Gothams** maskiertem Rächter, denn er widmet sich weitaus größeren Zielen. Er gründet **Batman Incorporated** und rekrutiert in aller Herren Länder Verbündete. Sein Ziel ist es, den gesamten Globus zu schützen.

Das macht Dick Grayson bis auf Weiteres zu Batman und zwar zu einem etwas anderen Batman als den, den wir kennen. Dabei ist der erste Robin eigentlich die Idealbesetzung für diesen Job, denn Dick wurde von Bruce darauf trainiert, einmal in seine Fußstapfen zu treten. Er hat Dick härter ausgebildet als jeden Robin, der nach ihm kam, und trotzdem scheint das Cape etwas zu groß zu sein für den einstigen **Wunderknaben**.

Ständig hat man das Gefühl, dass Dick gar nicht Batman sein möchte – und das betrifft nicht nur seine Rolle als **Dunkler Ritter**, sondern auch sein verändertes privates Umfeld. Er ist zwar in Bruces Penthouse gezogen, hat sich dort aber nicht eingerichtet. Dick lebt dort wie ein Besucher und fühlt sich unwohl, er schläft schlecht und wird sogar von Albträumen geplagt. Scheinbar ist er mit der gesamten Situation emotional überfordert.

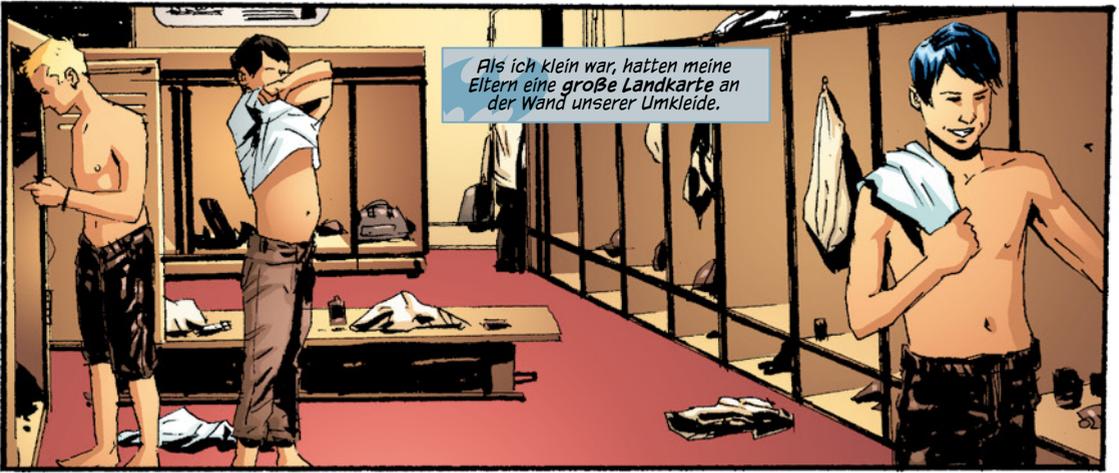
Aber woran liegt das? Dick Grayson ist ein Zirkuskind, er hat von Kindesbeinen an gelernt, mit der Gefahr zu leben und auf das Unerwartete vorbereitet zu sein. Ein Fehler auf dem Trapez kann das Ende bedeuten. Bruce hingegen ist völlig behütet aufgewachsen, weshalb ihn der Mord an seinen Eltern viel härter getroffen und dadurch auch wesentlich stärker verändert hat. Das hat Bruce hart und unnachgiebig gemacht. Für ihn herrscht Krieg, und ein Robin ist auch stets ein Soldat im Kampf gegen das Verbrechen.

Und das führt zum grundlegenden Unterschied zwischen Bruce Wayne und Dick Grayson. Dick will die Menschen Gothams beschützen, während Bruce das Verbrechen in seiner Stadt und jetzt sogar in der ganzen Welt bekämpfen muss – egal zu welchem Preis. Für Dick zählt jedes einzelne Schicksal, für Bruce das große Ganze. Das macht Dick zu einem völlig anderen Batman – eigentlich sogar zu einer völlig neuen Idee von Batman, denn er ist betroffen, er leidet und er lächelt. Ihm fehlt die Distanz, die ihn zum Rächter machen könnte; er ist ein Retter.



Jack →





Als ich klein war, hatten meine Eltern eine große Landkarte an der Wand unserer Umkleide.



Nadeln markierten all die Orte, an denen unsere Truppe in dieser Saison gastieren würde.



Die Auftrittsorte waren mit Nadeln in unterschiedlichen Farben markiert.

Blaue für Kleinstädte ... das bedeutete kleine Shows und weniger gefährliche Tricks.



Rote für Großstädte. Also große Shows und gefährlichere Tricks.



Alle Orte waren rot oder blau markiert.

POOL



Bis auf einen: Gotham. Dort steckte eine schwarze Nadel.

Laut meinem Vater stand sie für „keine halben Sachen“. Bis ans Limit gehen und das Zelt zum Rasen bringen.



Mit der größten, riskantesten Show der Saison. Keine Halteseile. Kein Sicherheitsnetz. Jeder geht bis an seine Grenzen.

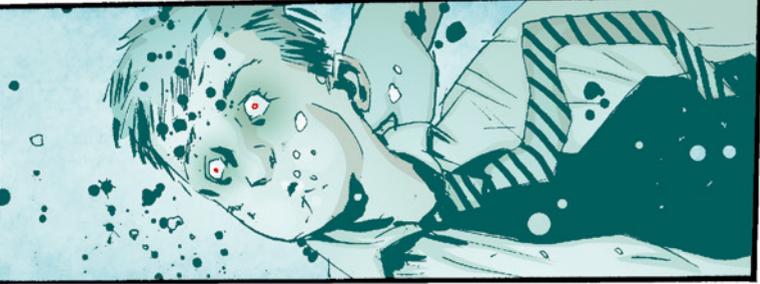


Einmal habe ich meinen Vater gefragt, warum. Was macht Gotham so besonders?

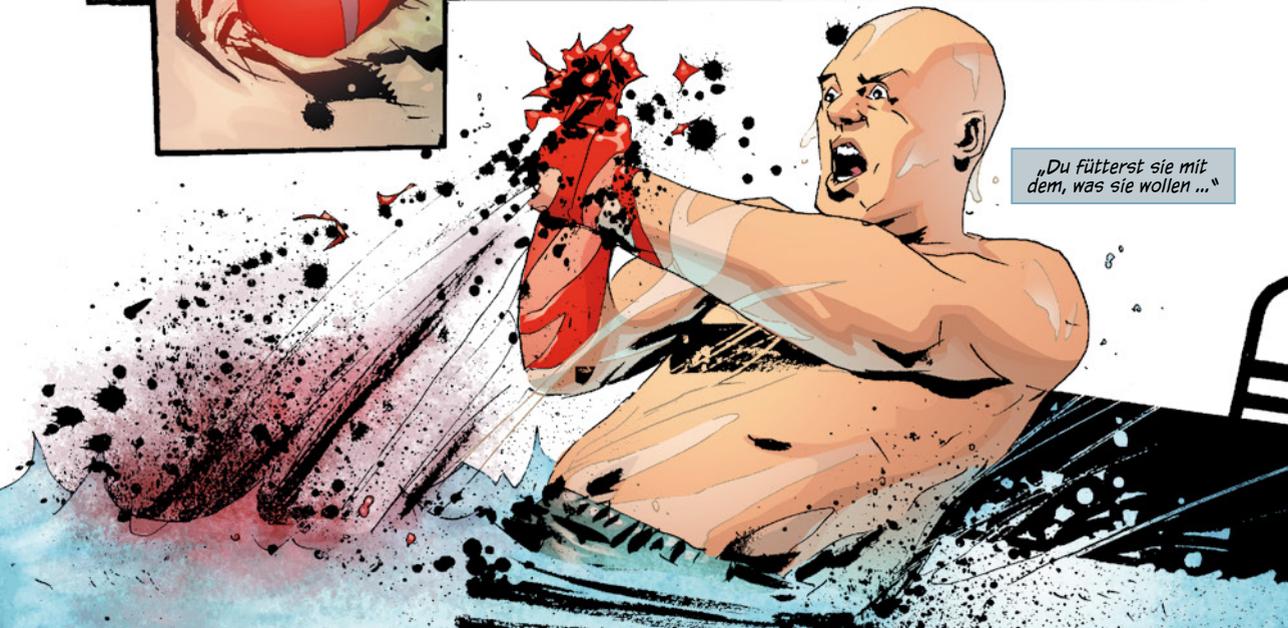
Und er hat zu mir runtergeblickt und gesagt ...



„Manche Orte sind einfach hungrig, mein Sohn.“



„Du fütterst sie mit dem, was sie wollen ...“



... oder hältst
dich besser fern!™



**DETECTIVE
COMICS**
präsentiert
BATMAN
DER SCHWARZE SPIEGEL

Teil **EINS** von **DREI**

SCOTT SNYDER, Autor

JOCK Zeichner & Cover

DAVID BARON Farben

MICHAEL BECK Lettering

STEVE KUPS & JÜRGEN ZAHN Übersetzung

JANELLE SIEGEL & MIKE MARTS US-Redaktion

BATMAN geschaffen von

**BOB
KANE**

Ich habe diesen Hunger häufig selbst gespürt ...



... wenn Gotham anfängt, an dir zu zerren, wenn es etwas will ... wenn es mehr will ...

... so fühlt sich die Stadt in letzter Zeit oft an. Wild, seltsam. Und vor allem ... hungrig.

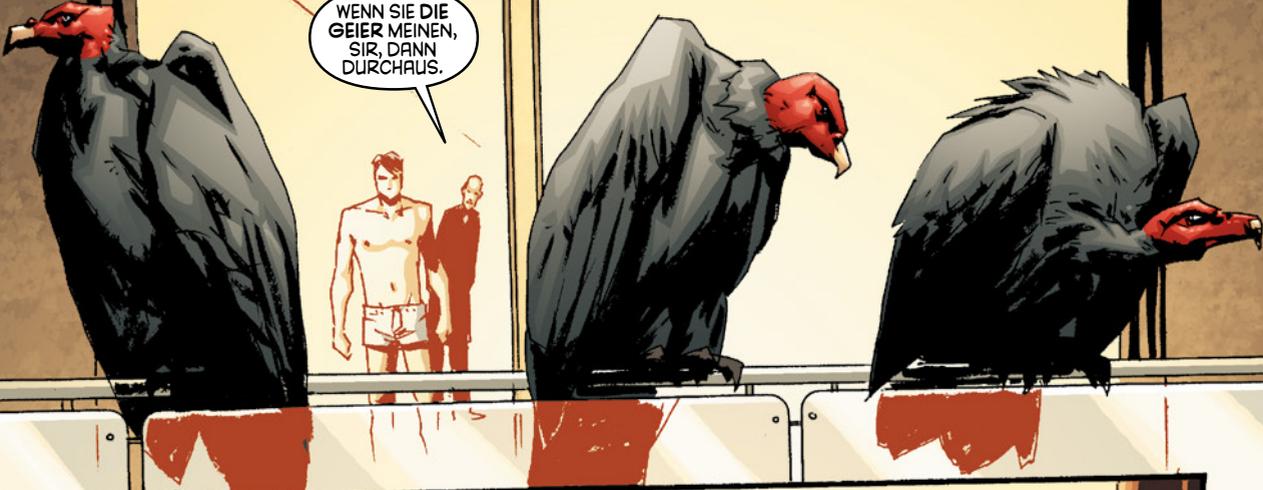


WIEDER SCHLAFSTÖRUNGEN, MASTER RICHARD?

DAS HÄNGT WOHL DAVON AB, OB WIR BEIM BLICK DURCH DIESES FENSTER DASSELBE SEHEN, ALFRED.



WENN SIE DIE GEIER MEINEN, SIR, DANN DURCHHAUS.



ALSO TRÄUME ICH NICHT. DANN MUSS DIE ANTWORT JA LAUTEN, ICH HABE SCHLAFSTÖRUNGEN ...

DU HAST WOHL KEINE VERMUTUNG, WARUM?



LEIDER NEIN, SIR.

SOLL ICH NOCH EINMAL DIE MATRATZE WECHSELN LASSEN, SIR?



NEIN, LASS NUR. ICH BIN LETZTLICH EINFACH NICHT DER PENTHOUSE-TYP.



WEISST DU, ICH SCHLAFE HIER NOCH SCHLECHTER, SEIT BRUCE ZURÜCK IST.



MASTER RICHARD ... DIES IST JETZT IHR ZUHAUSE. ES KÖNNTE HELFEN, ES ... PERSÖNLICHER ZU GESTALTEN.

ICH HABE DIESES COOLE FOTO VON MIR UND DEM ANTI-MONITOR. DAS KÖNNTE ICH EIN-RAHMEN. UND WENN ICH MEINE ALTEN ELFENSCHÜHE AN DEN SIMS HÄNGE ...



SCHERZEN SIE RÜHIG, SIR, ABER SIE SIND VOR ÜBER EINEM JAHR EINGEZOGEN, UND TROTZDEM IST HIER KAUM ETWAS, DAS IHNEN GEHÖRT.



ECHT, ALFIE, DU WEISST, DASS MEIN GANZES ZEUG HIER NICHT MAL EINE WAND EINNEHMEN WÜRD. JETZT SAG BITTE NICHT, DASS DU MIT MIR ÜBER DIE INNENEINRICHTUNG REDEN WILLST.



LEIDER NEIN, SIR ... COMMISSIONER GORDON HAT HEUTE FRÜH ANGERUFEN UND SICH NACH DEM KRIMINALLABOR ERKUNDIGT.

AHA ... HAT ER SICH'S ALSO ÜBERLEGT. ICH NEHME AN, TIM ZEIGT IHM ALLES?

ICH FÜRCHTE, ER IST IN EINER KONFERENZ. UND DA MASTER BRUCE NICHT IN DER STADT IST, HIELT MASTER TIMOTHY ES FÜR DAS BESTE, WENN SIE DEN COMMISSIONER BEGLEITEN.



„NA SCHÖN, ICH GEHE. TU MIR NUR EINEN GEFALLEN UND RUF JEMANDEN WEGEN DIESER VIECHER AN, JA?“



„GEWISS, SIR. ICH GLAUBE GERN, DASS DEREN NÄHE WENIG ZUVERSICHT WECKT.“

Das Labor war natürlich Tims Idee.

Er fand, da Wayne Industries Batman finanziell unterstützt, sei es ein Schlag ins Gesicht des GCPD, dem Department nicht auch zu helfen.

Also hat Wayne Industries nach Bruce' Rückkehr ein hochmodernes neues forensisches Labor eröffnet und die Anlage der Polizei kostenlos zur Verfügung gestellt.

SCHÖN, SIE WIEDERZUSEHEN, COMMISSIONER. ALSO, WAS DENKEN SIE?

NUN, ALLES GLÄNZT RECHT SCHÖN, MR GRAYSON.

NENNEN SIE MICH DICK. SIE HABEN MICH IMMERHIN ZUM ABSCHLUSSBALL GEFAHREN.

EIGENTLICH HABE ICH MEINE TOCHTER ZU IHREM ABSCHLUSSBALL GEFAHREN. SIE WAREN NUR ZUFÄLLIG IM AUTO.

AUCH GUT. WIE KANN ICH HELFEN, COMMISSIONER?

ICH NEHME AN, SIE HABEN VON DEM VORFALL GESTERN IM GYMNASIUM GEHÖRT?

VOM POOL-ANGRIFF? NUR WAS IN DER ZEITUNG STAND.

Das ist fast sieben Wochen her. Und das GCPD hat uns keinen einzigen Beutel mit Beweismitteln geschickt ... bis heute.

Darum lautet meine Frage: warum jetzt?

DER ZWÖLFJÄHRIGE, DER DIE ANDEREN ANGEGRIFFEN HAT ... DANA REDFORD. DAS HABEN WIR IN SEINEM SPIND GEFUNDEN. EIN HORMONELLES MUTAGEN. ES LÖST ETWAS AUS, DAS SICH SCHNELLE ATAVISTISCHE REGRESSION NENNT.

EINE ART UMGEGEHRTE EVOLUTION. DAS ZEUG WURDE ERSTMALS VOR EIN PAAR JAHREN EINGESETZT, DAMALS BEI ...

KILLER CROC ... ICH WEISS, HAB'S IN DEN POLIZEIAKTEN VON BLÜDHAVEN GELESEN. ES HAT EINEN TYPEN MIT EINER HAUTKRANKHEIT UND MIESEN ZÄHNEN ZU EINEM ECHTEN MONSTER GEMACHT.



EXAKT. HIER ...
DAS IST DAS
ORIGINAL-MUTAGEN,
DAS CROC GENOMMEN
HAT. ICH DACHTE
MIR, SIE KÖNNTEN
DAS SCHNELL
VERGLEICHEN.

PRÜFEN, OB
DAS ZEUG, DAS DANA
REDFORD GENOMMEN
HAT, AUS DERSELBEN
CHARGE STAMMT.

NA KLAR.
WIRD EH ZEIT,
DASS JEMAND DEN GANZEN
KRAM HIER SINNVOLL
EINSETZT.

HÖREN SIE,
DICK. WAS DAS ANGEHT ...
DIESE EINRICHTUNG IST
EINE GROSSZÜGIGE
GESTE DER WAYNES.

ABER AUF DIE
NÄCHSTE NÜTZUNG
KÖNNEN SIE LANGE
WARTEN, DAS GCPD IST
NICHT BESTECHLICH.

GUT ZU
WISSEN.

NA SCHÖN,
ES GEHT LOS.
LICHT, KAMERA ...
MUTAGEN.

BEIDE PROBEN
STAMMEN OFFENBAR
AUS DERSELBEN CHARGE.
DANN LAUTET DIE FRAGE:
WIE KAM DIESER JUNGE,
REDFORD, AN
HOCHGEFÄHRLICHE ...

ÜBEREINSTIMMUNG

... BEWEIS-
MITTEL?

ICH WOLLTE SAGEN
„UNZUGÄNGLICHE
SUBSTANZEN“,
COMMISSIONER.

NUN,
ICH SCHÄTZE
IHRE MANIEREN,
ABER DA SIE
SELBST POLIZIST
SIND ...

„... VERSTEHEN SIE WOHL, WESHALB ICH HIER BIN. GESTOHLENE BEWEISMITTEL ZUR UNTERSUCHUNG WEITERZUGEBEN, KÖNNTE EIN PAAR ALARMSIRENEN SCHRILLEN LASSEN.“

„KEINE SORGE, COMMISSIONER, WIR VERSTEHEN UNS HIER AUF DISKRETION.“



„WAS HAT DER JUNGE GESAGT, WOHER ER DAS ZEUG HAT?“

„ER KANN NICHTS SAGEN. ER HAT DREI MITSCHÜLER SCHWER VERLETZT UND IST DANN ZUSAMMENGEBOCHEN.“

„DAS SERUM WAR ZU VIEL FÜR SEINEN KREISLAUF. ER LIEGT IM GOTHAM PRESBYTERIAN IM KÜNSTLICHEN KOMA. DIE ÄRZTE VERSUCHEN DAS ZEUG AUS SEINEM KÖRPER ZU BEKOMMEN.“



„UND SEINE ELTERN?“

„NUR EINE MÜTTER. GALE REDFORD. REICHE SALONLÖWIN. SIE TREIBT SICH IRGENDWO IN ISLAND HERUM, WÄHREND IHR JUNGE UM SEIN LEBEN RINGT.“



„IM KRANKENHAUS HAT IHN BISLANG NUR DER VERDAMMTE BUTLER BESUCHT. ER HEISST CARSON READ.“

„ER WAR WEGEN DER SACHE ZIEMLICH AM BODEN.“

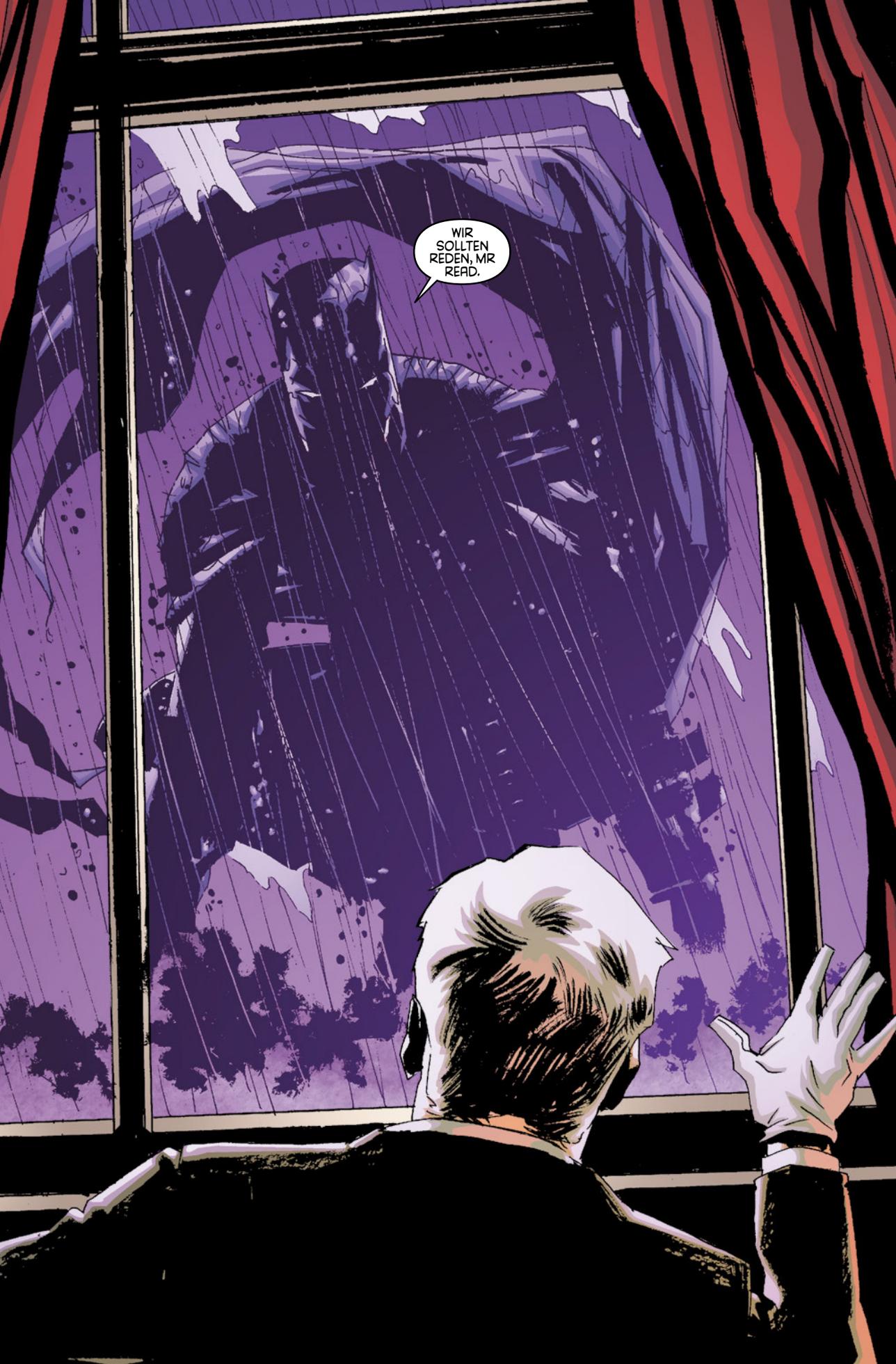


„DEN KLEINEN HAT QUASI DER BUTLER GROSSGEZOGEN ... UND JETZT SIND ALLE VÖLLIG ÜBERRASCHT, DASS ER DURCHGEDREHT IST.“

„NICHT PERSÖNLICH GEMEINT.“

„SCHON GUT, COMMISSIONER.“





WIR
SOLLTEN
REDEN, MR
READ.



DAS MUTAGEN WAR EIN BEWEISMITTEL UND UNTER VERSCHLUSS.

OHNE HILFE KANN ER UNMÖGLICH DA RANGEKOMMEN SEIN.

ICH HABE IHNEN ALLES GESAGT, WAS ICH WEISS, SIR. ICH ...



SIE SIND DIE AUGEN UND OHREN DIESES HAUSES.

DENKEN SIE NACH!



WENN ICH MEHR WÜSSTE, WÜRD E ICH ES IHNEN DOCH SAGEN.

ICH HABE IHN QUASI AUFGEZOGEN. HABEN SIE EINE AHNUNG, WIE ES FÜR MICH IST, IHN SO VERLETZT UND HILFLOS ZU SEHEN?



JA, DIE HABE ICH.



SEINE MÜTTER ... IST SIE VIELLEICHT UNLÄNGST MIT JEMANDEM IN KONTAKT GEKOMMEN, DER HIERMIT ZU TUN HABEN KÖNNTE?

ICH ... WEISS NICHT, SIE WAR DIE LETZTEN MONATE NICHT SEHR PRÄSENT, MEHR AUF REISEN ...

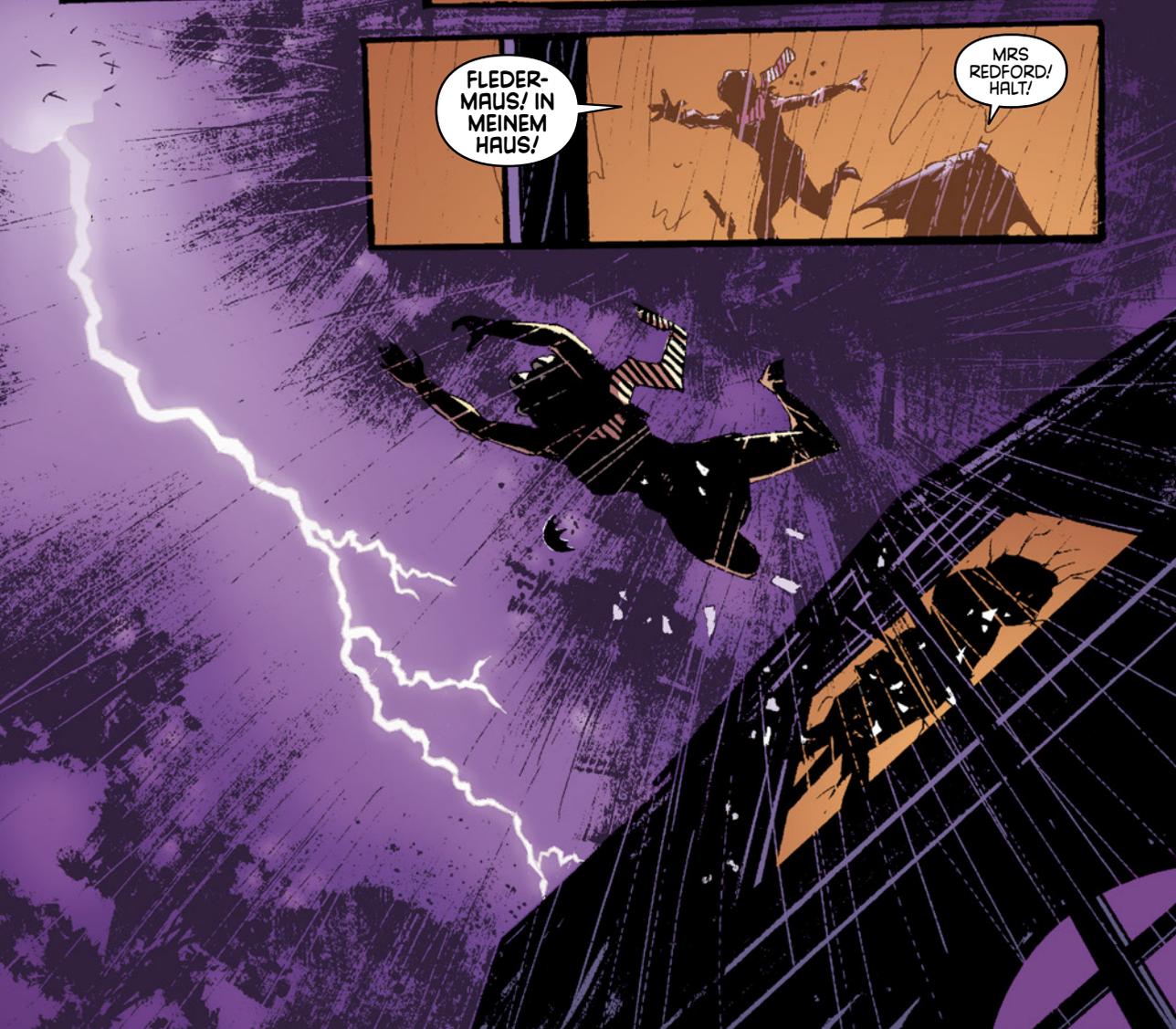
NUN, DA WAR DIESER ...

click

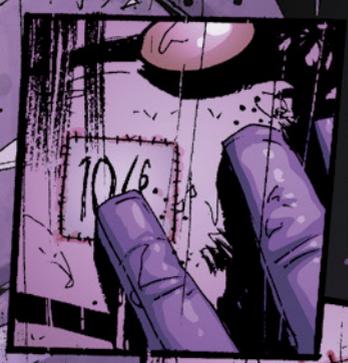
BOOM

FLEDERMAUS! IM HAUS!











EIN ALTES MODELL.
JERVIS TETCHS NEUE
CHIPS VERWENDEN
FLUNITRAZEPAM
UND NILIUM ...

... DESIGNER-
HYPNOTIKA, DIE EINEM
FÄHIGEN MANIPULATOR
EINEN VIELFÄLTIGEN
EINFLUSS AUF SEINE
OPFER VERLEIHEN.

DER CHIP, DER IN
GALE REDFORDS GENICK
EINGENÄHT IST, WÜRDE MIT EINEM
EINFACHEN BENZODIAZEPINDERIVAT
BEHANDELT. ER GESTATTET
NUR EINE PLUMPE FORM
DER MANIPULATION.

MEHR GEHIRNWÄSCHE
ALS UMPROGRAM-
MIERUNG.

DESHALB HAT DERJENIGE,
DER MRS REDFORD DAS MISTDING
IN DEN NACKEN GENÄHT HAT, SIE
WOHL DIE LETZTEN MONATE
VON DER ÖFFENTLICHKEIT
FERNGEHALTEN ...

DER CHIP IST ETWA ZUR
SELBEN ZEIT WIE DAS MUTAGEN
IN DIE ASSERVATENKAMMER
GEKOMMEN. BEIM NACHSEHEN
HABE ICH BEMERKT ...

DASS DERSELBE
OFFICER, CULLEN BUCK,
BEIDE MALE DIENST
HATTE.

WIR GRABEN
WOHL IM SELBEN
SCHMÜTZIGEN
SANDKASTEN,
DETEKTIV.



ICH HABE SEINER WOHNUNG SCHON EINEN BESUCH ABGESTATTET. SIEHT VERWAIST AUS.

GLAUBE ICH. ER IST SEIT EIN PAAR MONATEN MIT EINER EX-POLIZISTIN ZUSAMMEN. BECCA MULCAHEY. HAT SICH FRÜHER MIT CORRIGAN RUMGETRIEBEN ...

-Seufz- NOCH EINER VON GOTHAMS BESTEN.

ES HEISST, DIE TURTELTAÜBCHEN HÄTTE SICH EIN STADTHAUS GEKAUFT, PARK UND 23STE. HERZERWÄRMEND, NICHT WAHR?





SOLL ICH RATEN? DAS GLÜCKLICHE PAAR VERKAUFT EIN PAAR DER WERTVOLLEREN BEWEISMITTEL AUF DEM SCHWARZMARKT.



click

VIELLEICHT. ABER DER CHIP DES MAD HATTER WÜRDE CHIRURGISCH PRÄZISE IN GALE REDFORDS NACKEN EINGESETZT. DIE GANZE SACHE IST ZU GROSS UND ZU CLEVER GEMACHT FÜR EINEN STOLZCH WIE BUCK.

WÜNSCHTE, ICH SÄHE DIE SACHE ANDERS ...



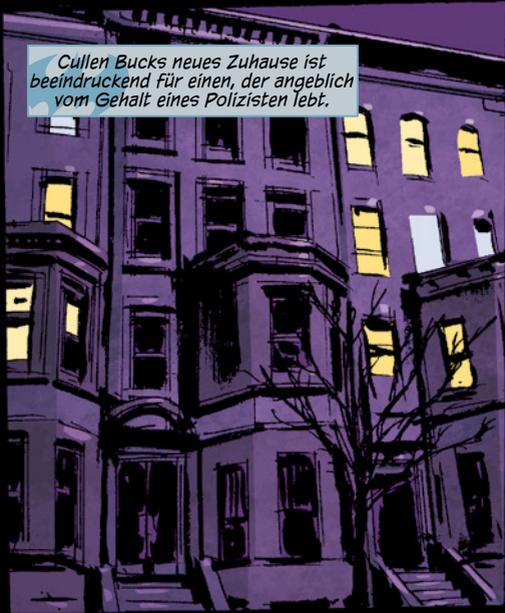
STIMMT ETWAS NICHT, COMMISSIONER?

NEIN ... ICH BIN WOHL BLOSS NOCH NICHT DARAN GEWÖHNT.

WORAN NICHT?



DASS DU NOCH DA BIST, WENN ICH AUFSEHE.



Cullen Bucks neues Zuhause ist beeindruckend für einen, der angeblich vom Gehalt eines Polizisten lebt.



Er und Mulcahey haben viele schöne Dinge ...

... insbesondere Waffen.

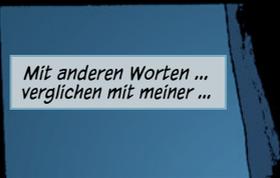


Ich habe alles gesehen, von Glocks zu MK-51 und noch mehr.



Auch Ausrüstung jeglicher Art. Ich habe sogar ein paar Nachtsichtbrillen im Wandschrank entdeckt.

Der dritten Generation. Fotokathode aus Gallium-Arsenid. 51-64-Vergrößerung. Wird von den Special Forces eingesetzt ...



Mit anderen Worten ... verglichen mit meiner ...



Kinderkram.



DAS IST MEIN HAUS, DU FREAK! LASS MICH LOS!



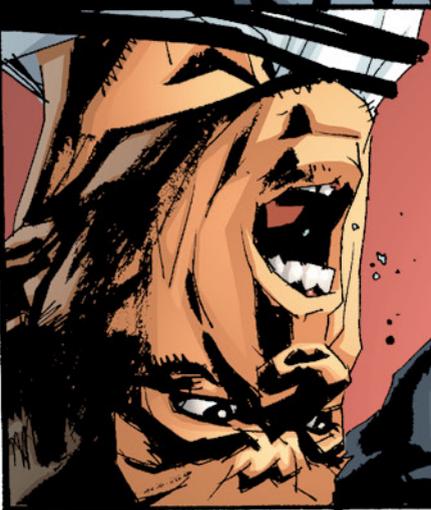
ICH DENKE, SIE LOSZULASSEN, IST GENAU DAS, WAS SIE JETZT NICHT WOLLEN, OFFICER BUCK.

ALSO, OFFENBAR NEIGEN BESTIMMTE DINGE DAZU, AUS DER ASSERVATENKAMMER ZU VERSCHWINDEN, WENN SIE DIENST HABEN.



GEFÄHRLICHE DINGE ... DIE EIN PAAR DER BERÜCHTIGTSTEN EINWOHNER GOTHAMS GEHÖREN. WAS HEISST ...

HÄNDE HINTER DEN KOPF! SOFORT!



SOFORT, HAB ICH GESAGT!



JETZT BIST DU NICHT MEHR SO HART, WAS, DU SACK? WIR HABEN DICH, WIR ...



PFFT



BATTASER.
WIE WAR
DAS EBEN?



DU
VERSTEHST NICHT.
ER KENNT JEDEN ...
E-ER TÖTET
MICH.



ER
SIEHT UNS
VERMÜTLICH
GERADE
ZU.



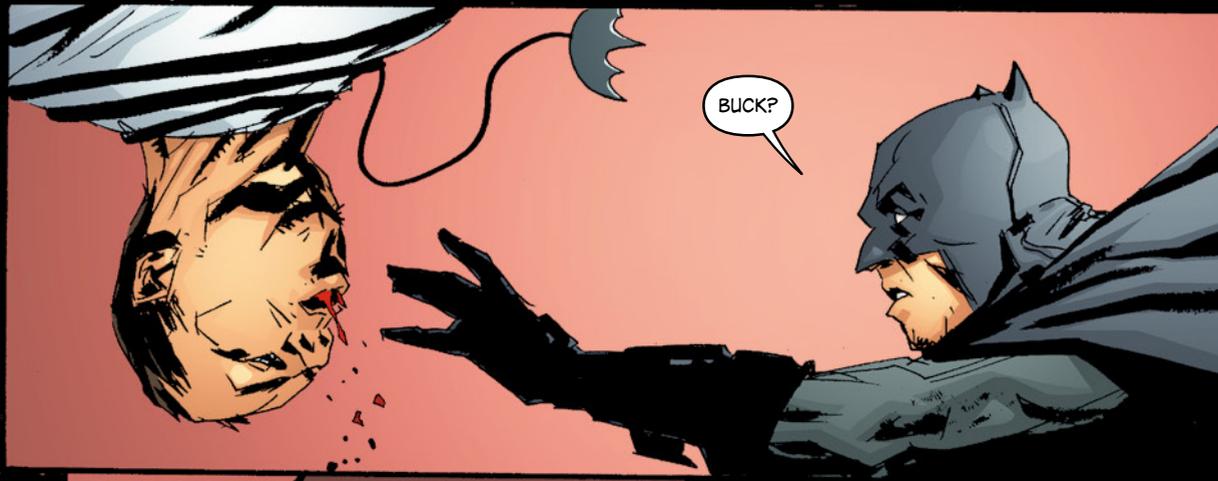
WER?



ICH WEISS NICHT ... WIE ER HEISST, KENNE IHN NUR ALS „DER DEALER“. ER LEITET EINE ORGANISATION NAMENS „SPIEGELHAUS“. →hust←



ER SAMMELT DAS ZEUG DER SCHURKEN, VERKAUFT ES BEI ILLEGALEN AKTIONEN AN DEN MEISTBIETENDEN. AN STEINREICHE LEUTE ... →hust← →hust←



BUCK?



BUCK, GANZ RUHIG ...



GGGGAAKK

BUCK!